**Чувашские пословицы и поговорки**

|  |  |
| --- | --- |
| Нумай пĕтĕ, сахал çитĕ; пĕрле пурăннине мĕн çитĕ. |  И многое разойдется, и малого достанет, а что может сравниться с общей жизнью. |
|  Çăкăр-тăвар хире-хирĕç. |  Хлеб и соль взаимны. |
|  Кÿршĕ-аршă аякри тăванран паха. |  Соседи дороже дальних родичей. |
|  Ырă йывăç усал çимĕç кÿни çук. |  Не бывает того, чтобы хорошее дерево принесло дурные плоды. |
|  Лайăх ят мултан та паха. |  Добрая слава ценнее богатства. |
|   Юлташсăр çын тымарсăр йывăç пек. |  Человек без друзей, что дерево без корней. |
|  Пĕччен пуç пĕшкĕнет, ушкăн йыш ут утланать. |  Одинокий голову долу клонит, а кто в артели – на коня садится. |
|  Кĕтÿрен юлнă сурăх кашкăр кулли пулать. |  Отставшая от стада овца становится добычей волка. |
|  Юлташран уйрăлăн – пĕр çул йĕрĕн, кил-йышăнтан уйрăлăн – вун çул йĕрĕн, ял-йышăнтан уйрăлăн - ĕмĕр йĕрĕн. |  С другом расстанешься – один год будешь плакать, с семьей разлучишься – десять лет будешь плакать, от народа отделишься – весь век будешь плакать. |
|  Халăх сурсан кÿлĕ тăвать. |  Народ плюнет – озеро образуется. |
|  Пур пĕрле, çук – çурмалла. |  Что есть – вместе, чего нет - пополам. |
|  Усал çынпа çула ан тух. |  Не бери себе в спутники дурного человека. |
|  Çынтан сахал илсе нумай пар. |  Бери у людей мало, но давай много. |
|   Куçпа курнине пурне те алапа тытаймăн. |  Невозможно объять всего, что видишь глазами. |
|  Ака уйăхĕнчи ыйхă - авăн уйăхĕнчи хуйхă. |  Сон во время сева – горе во время молотьбы. |
|  Мĕн акнă, вăл шăтать. |  Что посеешь, то и взойдет. |
|  Çулман курăк утă маар. |  Нескошенная трава не сено. |
|  Пĕлмен – пĕр сăмах, пĕлсен – çĕр сăмах. |  Не ведаю – одно слово, знаешь – сто слов потребуется для объяснения. |
|  Укçапа пуйиччен туспа пуй. |  Не запасайся деньгами, а запасайся друзьями. |
|   Çĕр сум пуличчен çĕр тус пултăр. |  Пусть будет сто друзей, нежели сто рублей. |
|  Шанчăклă тусăн хакĕ çук. |  Надежный друг цены не имеет. |
|  Туслă тус тепĕр тăванран аванрах. |  Близкий друг лучше иного родича. |
|  Ыраш çапма пиллĕкĕн лайăх, кукăль çиме иккĕн лайăх. |  Молотить рожь хорошо впятером, а пироги есть - вдвоем. |
|  Хытă çыннăн пÿрнине кассан та юн тухмасть. |  Отруби у скряги палец, и то кровь не потечет. |
|  Пуянтан ыйтиччен ырă çынтан ыйтма хушнă. |  Чем просит у богатого, велено просить у доброго. |
|   Усал йытă ураран çыртать, усал çын пуçа çиет. |  Злая собака за ногу кусает, а дурной человек может голову погубить. |
|   Вăрлаканăн пĕр çылăх, çухатаканăн çĕр çылăх. |  На укравшем один грех, за потерпевшим сто грехов. |
|  Кашкăрпа каварла, анчах пăшална авăрла. |  С волком уговаривайся, а ружье заряжай. |
|   Тăшман йăпăлтатса хур тăвать, тусу тавлашса ыр тăвать. |  Враг лебезит да поразит, друг ругает да помогает. |
|  Уй куçлă, вăрман хăлхаллă. |  Поле с глазами, лес с ушами. |
|   Ик турта хушшине икĕ лаша кÿлмеççĕ. |  Между двух оглобель невозможно запрячь двух лошадей. |
|   Кушака кулă, шăшие вилĕм. |  Кошке забава, мышке смерть. |
|   Куçпа курсан урапа тар. |  Увидишь глазами, беги ногами. |
|   Курманнин курас килнĕ, курнин хăсас килнĕ. |  Кто не видел, тому хочется видеть, кто видел, того претит. |
|   Сĕрмен урапа йывăр кусать. |  Без смазки колесо плохо вертится. |
|   Вăтанман юмăç пулнă, ÿркенмен ăста пулнă. |  Бесстыжий становится знахаркой, неленивый - мастером. |
|   Çул çÿреме сатур килнĕ, вăрçă вăрçма паттăр кирлĕ. |  В пути нужны отважные, на поле брани нужны богатыри. |
|   Вăрçă чарăнсан паттăр нумай. |  После войны героев много. |
|   Паттăрăн пуçĕ выртнă, тараканăн йĕрĕ выртнă. |  Храбрый голову сложил, беглец след проложил. |
|   Кушака çĕнсе шăши айне пулнă. |  Одолел кошку, но был побежден мышью. |
|   Хура çăкăр çиекен ниçта та хур пулман. |  Кто ест черный хлеб, тот нигде не пропадет. |
|   Сурăх ылханĕ кашкăра çитмест. |  Овечье проклятье волку не вредит. |
|   Çип ăçтан çинçе, çавăнтан татăлать. |  Нить в тонком месте рвется. |
|   Чавса çывăх та, çавăрса çыртмалла мар. |  Близок локоть, но не повернешь и не укусишь. |
|   Инкекпе синкек хушши пĕр утăм анчах. |  От беды до несчастья лишь один шаг. |
|  Çук вăрçтарать, пур култарать. |  Бедность вызывает брань, богатство доставляет веселье. |
|  Малтан хăйне асла хуракан кайран кĕçĕн пулнă. |  Кто сначала считает себя страшим, тот потом станет младшим. |
|   Вĕре пĕлмен йытă яла кашкăр кÿнĕ. |  Неумело лающая собака в деревню волка приводит. |
|   Паракантан ил, çапакантан тар. |  Бери, когда дают, бегу, когда бьют. |
|   Пурăнан пурнăç пăрăнăçсăр килмест. |  Жизнь не без поворотов. |
|   Хура халăхăн хура тăпра çине урине чикмесен хырăмĕ тăранаймасть. |  Простой народ не может себя прокормить, не поработав на черной земле. |
|   Ахăракан ăйăр акара пусарăнать. |  Резвый жеребец на пашне укрощается. |
|   Пÿрт-çурт тытма тăн-пуç кирлĕ. |  Чтобы управлять домашним хозяйством, нужен разум. |
|  Пăсасси çăмăл та, тăвасси хĕн. |  Разрушить легко, а построить труднее. |
| Çăвар пылакне сая ан яр! | Не трать попусту сладость уст своих! |
| Ăслин ĕç нумай, ухмахăн сăмах нумай  | У умного дел много, у дурня слов много |
| Ĕç çĕклет —ÿркев ÿкерет | Труд поднимает, безделье роняет |
| Ĕç вилсен те виç куна юлать  | И после смерти работы останется на три дня |
| Ĕçленипе çын вилмест | От работы человек не умирает |
| Ĕслени çыншăн пулсан та, вĕренни хăвăншăн | Если и работаешь на других, навыки всё равно для себя  |
| Акара авăн, уявра савăн  | На работе прогибайся, на празднике радуйся |
| Йăнăшман ăста пулман, тет | Тот, кто не ошибался, не стал мастером  |
| Ик алла пĕр ĕç  | Двум рукам — одна работа |
| Кĕлтунипе кĕлет лартаймăн | Молитвами амбар не построишь  |
| Пĕр куна юлнă ĕç пин куна юлать | Отложишь работу на день, затянется на 1000 дней |
| Кайăк хитре тĕкĕпе, этем хитре ĕçĕпе | Птица красива перьями, человек красив своим трудом  |
|  Шăлсăр çын кĕçъине юри мăйăр хунă | Будешь беззубым - накидают карман орехов |
| Этем ырǎ ǎсĕпе |  Человек хорош умом |
| Ютра хĕвел те хура  | На чужбине и солнце черное |
|  Вăтанман юмăç пулнă, ÿркенмен ăста пулнă | Кто не боится стыда, становится знахарем, кто не боится работы, становится мастером |

Информация с сайта: http://nasledie.nbchr.ru/nasledie/literatura/folklor/poslovitsy/

Б

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Без совета стариков дело не пойдёт |
| *
 | [Беда](https://ru.wikiquote.org/wiki/%D0%91%D0%B5%D0%B4%D0%B0) ездит на тройке, а счастье ходит пешком |
| *
 | Беда за бедой |
| *
 | Береста не станет бумагой |
| *
 | Без отрубей хлеба не бывает |
| *
 | Без нитки и ветхого одеяла не сошьешь |

В

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | В народе найдутся сильнее сильного, умнее умного |
| *
 | Вяз гнут, пока он молод |
| *
 | В лесу ягоды созревали, а старуха умерла от стужи |
| *
 | В хозяйстве и кривой гвоздь пригодится |
| *
 | Ворона говорит: «Мои птенцы белоснежные» |
| *
 | В лес дров не возят, в колодец воды не льют |
| *
 | В кустарнике, где водятся волки, козе не житье |
| *
 | В один год перепелка жиреет, в другой год — дергач |
| *
 | Всяк молодой состарится, а старик молодым никогда не будет |
| *
 | Внутрь человека не влезешь |

Г

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Грач говорит: «Хоть черное, все же свое дитятко» |
| *
 | Гнилая липа сто лет стоит |
| *
 | Где смех, там и слезы |

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Говорят, что работы и после смерти останется на три дня |
| *
 | Глядя на мать, бери дочь |

Д

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Дурная слава по ветру летит, а хорошая пешком идет |
| *
 | Дитя не плачет — мать не слышит |
| *
 | Два раза молодым не будешь |
| *
 | Дрова горят — дым идет |
| *
 | Душа [родителей](https://ru.wikiquote.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D0%B8) — в детях, а сердце ребят — в медведях |
| *
 | Дело спорится, когда много работников |

Е

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Если прорвется сквозь сорок зубов, разойдётся по сорока деревням |
| *
 | Если говорить «мед», «мед», во рту сладко не будет |
| *
 | Если один руку подает, другой не встретит его с дубиной |
| *
 | Если выкормишь сиротскую телку, губы будут в масле, а если воспитаешь сиротского мальчика, то лицо будет в крови |
| *
 | Его бабушка и моя тетушка на одной поляне костянику собирали |

Ж

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | [Жена](https://ru.wikiquote.org/wiki/%D0%96%D0%B5%D0%BD%D0%B0) без [мужа](https://ru.wikiquote.org/wiki/%D0%9C%D1%83%D0%B6), что кобыла без узды |

З

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Зверь, не испытавший зимней стужи, не может оценить тепло летнего солнца |
| *
 | Запас всего лучше |

И

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | И пень будет красив, как сваха, если его нарядить |
| *
 | Имеющий детей волнуется, а бездетный горюет |
| *
 | И скворец иногда по-соловьиному засвищет |
| *
 | Идущий окольным путем счастье отыскал, идущий напрямик на нужду напоролся |
| *
 | Иное слово острее ножа |

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Из одного пера не сделаешь перины |

К[

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Каково лицо, такова и душа |
| *
 | Каков у хлеба, таков и у дела |
| *
 | Кто лежал в тени, надеясь на бога, остался без единого куска хлеба |
| *
 | Корова черная, да молоко белое |
| *
 | Когда мало — хватает, когда много — недостает |
| *
 | Конокрад попался с украденной иголкой |
| *
 | Когда работающих много, работа спорится |
| *
 | Капля — морю добавка |
| *
 | Кто бракует много невест, тот не смеет жениться даже на вдовушке |
| *
 | Красота на время, доброта навеки |
| *
 | Как проживут попы, если за один год не умрет сто человек в приходе |
| *
 | Кроткий стал грозным |
| *
 | Кошку не сделаешь медведем |
| *
 | Когда любовь угаснет, ее и в печи не разожжешь |
| *
 | Который палец ни обрежь, все больно |
| *
 | Кто почитает своих родителей, того и дети будут почитать |
| *
 | Кто не видел — тот на печи, а видевший — перед судом |

Л

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Ласковый теленок двух маток сосет, а неласковый и свою не может |
| *
 | Лошадь вырвется — можно поймать, слово вырвется — не поймать |

М

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Молитвой клеть не построишь |
| *
 | Между двух оглобель невозможно запрячь двух лошадей |
| *
 | [Мать](https://ru.wikiquote.org/wiki/%D0%9C%D0%B0%D1%82%D1%8C) — святыня, с ней не спорят |

Н

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Не будешь говорить — не будет слов, не будешь плотничать — не будет щепок |
| *
 | Не зная слова, не говори |
| *
 | Немногочисленное стадо — что короткий аркан |
| *
 | Не хвались бородой, и козел имеет бороду |
| *
 | Не строй семь церквей, пристрой семь детей |
| *
 | Назвать собакой — шерсти нет, назвать человеком — нет лица |
| *
 | Не бывает того, чтобы хорошее дерево принесло дурные плоды |
| *
 | Не ведено подметать пол в чужом доме |
| *
 | Неизвестного больше, чем известного |

О

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Одолел кошку, но был побежден мышью |
| *
 | Одной рукой трудно и узел развязать |
| *
 | Один человек пройдет — след остается, сто человек пройдет -дорога проложится |
| *
 | Одному спать привольно, артелью — лес рубить |
| *
 | Овин обширен, а снопы мелкие |
| *
 | От одной искры может деревня сгореть, от одной сплетни человек может погибнуть |

П

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Правду все хвалят, а лжи никто не верит |
| *
 | После горя приходит радость |
| *
 | Простокваша не станет молоком, баба не станет девицей |
| *
 | Прежде чем построить здание, приготовь крышу |
| *
 | Посмотри на женихова отца, отдавай дочь |
| *
 | Правда спасает от смерти |
| *
 | Правда с кривдой не уживутся |
| *
 | При хорошей подпорке и гнилой столб стоит |
| *
 | После строгания топором не рубят |
| *
 | Пережитое несчастье постепенно забывается |
| *
 | Правда в лаптях, кривда в сапогах |
| *
 | Прежде чем войти, подумай, как выйти |
| *
 | После шестидесяти лет в голову приходят детские мысли |
| *
 | Пирог в чужих руках кажется большим |
| *
 | Приготовленное самим — вкусно, приготовленное другим — кисло |
| *
 | Поповская пудовка бездонна |
| *
 | Пословица всегда уместна |

Р

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Родной сладок, чужой горек |
| *
 | Старого человека словами не проведешь |
| *
 | Ребенку, который не плачет, не дают груди |
| *
 | Ради одной копейки поп пойдет за семь верст |
| *
 | Родина — матушка родная, чужая страна — мачеха |
| *
 | Рана от железного оружия заживает; рана, нанесённая словами, неизлечима |

С

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Слово равно золоту |
| *
 | Скотина со скотиной и человек с человеком не одинаковы |
| *
 | Слишком разборчивому достанутся подонки |
| *
 | Соседи дороже дальних родичей |
| *
 | Семена вяза падают у его комля |
| *
 | Старый вяз бывает с дуплом |
| *
 | Стекло режет руку, а алмаз режет стекло |
| *
 | Собаку не сделаешь лисицей |
| *
 | Смотрит вдоль, а идет поперек |
| *
 | Старый человек стоит четырех молодых |
| *
 | Слово не воробей: вылетит — не поймаешь |
| *
 | [Смерть](https://ru.wikiquote.org/wiki/%D0%A1%D0%BC%D0%B5%D1%80%D1%82%D1%8C) на зубы не смотрит |

У

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | У лентяя кошелек пуст |
| *
 | У остатков пищи нет вкуса |
| *
 | Умеющий говорить до Симбирска дошел |
| *
 | У богатого тысяча забот, а у бедного одна забота |
| *
 | У песта оба конца острые |

Х

|  |  |
| --- | --- |
| *
 |  Хлеб и соль взаимны |
| *
 | Хорошая одежда красит человека, а ветхая портит |
| *
 | Холодное слово и летом замораживает |
| *
 | Хорошее хорошо или красивое хорошо |

Ч

|  |  |
| --- | --- |
| *
 | Чужая пища кажется вкуснее |
| *
 | Что сказано дочери, пусть услышит сноха |
| *
 | Человек, испытавший голод и сытость |
| *
 | Что говорили в старину, то правда |
| *
 | Чужая душа — дремучий лес |
| *
 | Что испортит один, того не исправит и тысяча человек |
| *
 | Чем давать взаймы, лучше отложить в угол |
| *
 | Человек, испытавший тепло и стужу |
| *
 | Человек сильнее бога |
| *
 | Чужие вещи вонючи |
| *
 | Чем вдвоем покупать два калача, лучше одному купить один пряник |
| *
 | Что не удержишь за зубами, у ворот не задержишь |